

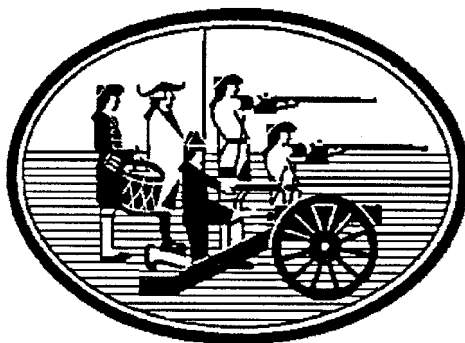
*Journal de La Société de la Compagnie Franche de la Marine*

# Per mare et terras

---

Décembre 1997,

Vol. 17, No 2



LA SOCIÉTÉ  
DE LA COMPAGNIE  
FRANCHE  
DE LA MARINE

---

## MOT DU PRÉSIDENT

---

Chers membres. C'est de toute évidence que 1997 fût une très grosse année pour notre Société. A de nombreuses reprises, vous avez eu la chance de participer à l'une ou l'autre de nos activités. J'espère que celles-ci ont su vous plaire et que vous vous êtes bien amusés. Bien que vous ayez eu connaissance de plusieurs d'entre elles, il y a cependant quelque chose qui passe bien souvent inaperçu aux yeux des membres. Il s'agit du travail de plusieurs personnes, qui, de façon bénévole, ont consacré temps et énergie à faire de ladite activité le succès que vous lui connaissez. Dans bien des cas, on imagine difficilement tout le travail que ça implique. C'est donc pour cette raison que j'aimerais souligner dans un premier temps, le travail de tous les membres de votre conseil d'administration. J'ai eu la chance de travailler avec une équipe de gens formidables, pour lesquels je suis très reconnaissants. C'est sur chacune et chacun d'entre eux que repose le succès de cette dernière saison.

Également, je ne peux passer sous silence le travail de plusieurs autres personnes qui nous ont donné un coup de main à diverses occasions tout au long de la saison. Votre contribution à l'organisation de ces activités est sans aucun doute très appréciée de la part de tous les participants. Quant à moi, je vous dis merci d'avoir consacré ces quelques heures pour votre Société. J'espère que l'expérience fût agréable et que vous répéterez l'expérience la saison prochaine.

Finalement, je dois dire qu'il y a quelque chose de plus important que le succès de toute cette saison. Évidemment, si on termine la saison avec 94 membres en règle, c'est probablement parce que vous y avez trouvé votre compte, que vous avez eu du plaisir avec nous. Mais, à mon avis, c'est avant tout la fierté d'appartenir à un groupe sans nul autre pareil.

Merci à tous et au plaisir de vous revoir l'an prochain.

Benoit Vincent  
Président

---

## MOT DU MAJOR

Une autre saison vient de se terminer et je tiens à remercier tout ceux qui se sont impliqués en organisant et en participant aux activités de la SCFM. Il me fait toujours plaisir de rencontrer des anciens et de partager les bons souvenirs qui sont encore gravés dans leur mémoire.

Je tiens également à remercier les membres amis pour votre soutien et pour l'intérêt que vous manifestez dans la CFM. N'hésitez pas à nous contacter pour nous donner des suggestions sur les activités qui pourraient vous intéresser puisque cette catégorie de membres est en pleine évolution.

Je me dois de vous rappeler qu'il y a toujours des prêts d'honneur à rembourser et que c'est un autre moyen de nous aider lorsque vos finances personnelles vous le permettent.

Enfin, je vous souhaite mes meilleurs voeux du temps des Fêtes et venez me voir en passant au Fort.

Nelson Heppell, Major

## CONTROVERSE AUTOUR D'UN "S"

---

Depuis que je *fais* du Carignan, c'est en Carignan-Salières que je m'habille. Jusqu'à ce jour, du moins.

Dans son *Histoire populaire du Québec*, Jacques Lacoursière écrit sur le régiment de Carignan et nomme *Henri Chastelard de Salières*.

René Chartrand, dans *Le Patrimoine militaire canadien*, parle du régiment du sieur de *Salières* et aussi du régiment de *Carignan-Salières*.

Voilà que Marcel Trudel, spécialiste du Régime français, lui-même étudié et cité par les autres historiens du Québec, vient de publier une brique de 900 pages qui couvre la courte période de 1663 à 1674. Dans cette *Histoire de la Nouvelle-France, tome IV*, à la page 170, Trudel assure que le colonel signait *Chastelard de Salière*, sans *d* et sans *s*.

C'est chose connue: Trudel *épluche* les documents, ...que voulez-vous ?

Dorénavant, quand je *ferai* du Carignan, c'est en Carignan-Salière que je me vêtirai... et c'est sans *s* que je l'écrirai !!!

Maurice Caron, sec

---

## LES ACTIVITÉS EN 1997

Cette année encore, les activités *visibles* de la Société ont été les présences du Carignan-Salière au Vieux Fort et ailleurs. Ces différentes *parades* ont été pour plusieurs l'occasion de se remémorer de bons souvenirs, de raffermir des liens qui souvent se relâchent avec le temps qui fuit inexorablement, comme l'eau qui descend le torrent sans jamais pouvoir remonter...

La liste des activités est celle-ci:

La Journée des Musées, le Souper-bénéfice, la Réunion des forces du XVIIIe siècle et le Vieux Fort en Fête, pour les activités à l'île Sainte-Hélène.

La fête de Dollard au parc Lafontaine, les Fêtes de la Nouvelle-France à Québec, la Saint-Louis et la Festibière à Chambly ainsi que la participation à un défilé à Farnham.

Quarante-deux membres ont participé pour un total de cent cinquante-huit présences à un événement, soit habillés en Carignan-Salière, soit habillés en C.F.M. ou encore, pour assurer le soutien logistique. À pareille date, l'an dernier, trente-sept personnes avaient totalisé soixante-treize présences. Faites la comparaison.

---

L'appel lancé dans le journal de décembre 1996 tient toujours: vous avez une bonne idée; structurez-la et trouvez des gens qui vont vous aider à monter l'activité. Vous aurez à coup sûr l'accord des membres du Conseil.

Maurice Caron, sec.

## \*\*\*INVITATION\*\*\*VISITE GUIDÉE\*\*\*CONTES ET LÉGENDES\*\*\*

---

Pour le temps des fêtes, la Société de la Compagnie Franche de la Marine vous invite à participer à une visite guidée du Musée le 3 janvier prochain. Seront à l'honneur l'exposition de Caboto et les contes de Noël, sans compter évidemment tous les souvenirs que représente pour chacun de nous le musée Stewart qui, pour l'occasion, accueillera votre famille avec qui vous pourrez partager ces émotions vécues. Ce sera là notre chance de démontrer que les Carignans ne sont pas que de bons buveurs, mais qu'ils savent apprécier également les belles choses de la vie. Et si vous vous dites que vous n'avez pas de famille, rien ne vous empêche de venir vivre la féerie de Noël avec de vieux copains que l'on a pas souvent l'occasion de revoir ainsi que leur famille.

Nous vous attendons donc tous en grand nombre le 3 janvier, les intéressés sont priés de communiquer avec la boîte vocale de la Société (861-6703 poste 450) et l'heure leur sera communiquée ultérieurement (activité gratuite).

Etienne McCann

---

## CURLING

Attention, Attention! Avis aux amateurs de Curling et de plein air. L'hiver est à nos portes et encore une fois cette année, le tournoi de Curling de la Société est de retour. En espérant que mère nature sera de notre côté pour cette année, il s'agit d'une activité que vous ne pourrez vous permettre de manquer. Alors, c'est un rendez-vous, dans l'enceinte même du Vieux Fort, le samedi 17 janvier 1998. C'est une invitation à tous, membres vétérans, membres amis, conjointes et conjoints, jeunes et moins jeunes, je vous attends en grand nombre.

Alors *Mesdames, Messieurs, À vos balais!* Enfilez votre manteau, bottes et mitaines, et venez profiter de la saison hivernale avec nous.

Pour les inscriptions, le coût est de 5\$ pour les membres et de 10\$ pour les non-membres. Vous devez vous inscrire à notre boîte vocale au 861-6703 (poste 450) avant le 10 janvier 1998.

Au plaisir de vous revoir et *Bon Curling!*

Benoit Vincent

---

## MOT À TOUS

Chers amis,  
Chères amies,

J'aimerais remercier tout les gens qui se sont impliqués de part et d'autre durant la saison estivale. Personnellement, je suis fier de faire partie de ce groupe de gens ayant le souci de performer dans un comité dynamique.

Les activités m'ont beaucoup plu. Elles ont été très stimulantes et plaisantes.

Je lève mon tricorne à la Société de la Compagnie Franche de la Marine.

Daniel Gariépy, adm.

# CABANE À SUCRE

Comme à toutes les années, le printemps nous reviendra avec le temps des sucres. Puisque la soirée organisée le 1er mars dernier avait attiré près de 160 personnes, votre comité exécutif a décidé de donner suite à cette belle sortie pour toute la famille. Je vous invite donc à vous joindre à nous pour vous amuser et savourer les produits de l'érable. Pour ceux qui étaient là l'an dernier, vous ne serez pas déçus puisque c'est au même endroit. Pour les autres, eh bien je vous attends en grand nombre. La nourriture est excellente, vous ne serez pas déçus je vous le promets... Parole de Président.

**Date:** Samedi, 28 février 1998  
**Arrivée:** 18h00  
**Souper:** 19h00 (c'est à volonté...)  
**Soirée:** Danse & animation

**Lieu:** Cabane à sucre Constantin  
1054, boul. Arthur Sauvé (route 148)  
St-Eustache  
(514) 473-2374

## Liste de prix:

Enfants (0- 12 ans):           gratuit  
Adultes (membre):           13.00\$ \*\* applicable à votre famille immédiate: conjointe & enfants  
Adultes (n-membre):       15.00\$

Pour ceux qui sont intéressés, les billets seront mis en vente lors de notre assemblée annuelle du 31 janvier. Pour plus de détails, vous pouvez communiquer avec nous à la boîte vocale (861-6703 poste 450). N'attendez pas trop, car les places s'envolent rapidement.

Benoit Vincent, président

## LES MEMBRES EN RÈGLE

Cette année comme l'année dernière les membres du Conseil ont fait un effort particulier pour stimuler les membres à se mettre en règle. Certains nous trouvent *fatigants* avec nos continuels rappels mais les cotisations demeurent la base du financement des activités de la Société. C'est aussi un moyen de *faire une idée* de l'intérêt suscité par l'existence de la S.C.F.M.

La compilation des membres en règle à la fin de novembre 1997 est mise en relation avec les statistiques de 1996 et le pourcentage d'augmentation est en dernière colonne.

	1997	1996	augmentation
Membres vétérans	65	45	44 %
Membres amis	17	13	31 %
Membres titulaires (actifs)	9	6	50 %
Membres honorifiques	3	3	---
<b>Total</b>	<b>94</b>	<b>67</b>	<b>40 %</b>

Marie-Rose Caron, registraire

## UNE AUTRE ÉPOPÉE DU RÉGIMENT DE CARIGNAN-SALIÈRE:

---

Le journal de bord relate que le vendredi 8 août, un détachement du régiment vers les 8h30 du matin prenait le départ vers la ville de Québec, afin d'être en place pour 13h30. Ce fut quand même une épopée incroyable que ce trajet parcouru en un temps record et nous fûmes en place pour accueillir un navire empli de filles du roi malgré toutes les embûches rencontrées normalement dans ce genre de voyage tel qu'un certain tambour oubliant ses baguettes à St-Bruno ou encore votre humble serviteur lui servant de co-pilote.

Un seul coup d'oeil du capitaine lui laissait deviner toute la nervosité de ses troupes dans l'attente du nouvel arrivage et la manière dont nous engouffrâmes notre repas au Truck ne laissait rien en reste toute l'élégance avec laquelle nous esquivâmes les voiture sifflant ça et là sur le boul.Laurier, se précipitant vers nos chambres et s'habillant à toute vitesse tout en prenant connaissance de certaines coutumes locales. Comme entre autre, de mettre dans le bain toutes les serviettes qui ont été "utilisées". Donc, après avoir ainsi délimité notre territoire, nous prîmes place à bord du vaisseau amiral (la fourgonette à pépère) et la navette de location du L.-C Lortie.

Fiers et tous pimpants, on a pas idée comme ce peut être difficile, voir impossible de trouver un stationnement dans un pareil événement. Démonstration: mon premier est un stationnement complet, mon deuxième s'excuse et nous souhaite bonne chance pour le suivant, mon troisième ne nous regarde même pas, mon quatrième est très empathique et mon tout est qu'au cinquième nous avons pu y entrer grâce à nos costumes (elle est longue l'épée du Carignan!)

Nous fîmes notre entrée avec avec tambour mais sans trompettes (plutôt avec fifre) et furent en place à temps pour l'arrivée des filles du roi. On était joli en garde à ramasser constamment les petits poteaux reliés par une corde qui tombaient toujours et qui devaient servir de cadre de sécurité. Tout de même, le spectacle était comment dire... délicieux (certains ont souffert de ce traumatisme toute la fin de semaine) et cela donnait le coup de départ à une succession d'anecdotes et de faits aussi cocasses qu'innatendus qui constituèrent le voyage. Ce dernier fut aussi parsemé de quelques bières dont entre autre ce vendredi, où.... nous avons rencontré durant l'après-midi une petite "barmaid" d'époque...nous sommes tous sortis en gang sauf...un.

Samedi le 9 août, 8h20 du matin, après notre petite bière nous avons eu le temps de nous déshabiller, faire une courte sieste (les 30 ans et moins) et nous déjeunions... (dire qu'au lieu de dormir on aurait pu faire "Salut Bonjour"). Le capitaine nous rejoignait un peu plus tard, question de mettre un peu de glace dans le cooler. C'est alors que devant le coffre ouvert de sa voiture louée, il fut pris d'une de ses crises de questionnement existentielle dans lesquelles nous nous plongeons tous un matin à savoir... si ma clef est un peu croche, si je la force un peu dans l'autre sens elle devrait revenir droite. (soulignons qu'il a étudié des années pour en arriver à cete conclusion d'ingénieur) CLACK! ah C....(le reste est du latin et j'aurais eu du mal à traduire). Ce n'est pas grave se dit-il en lui même, on met les deux morceaux dans une petite enveloppe cachetée et on règlera ça demain ...À SUIVRE! (le samedi était notre plus grosse journée... vous savez pas à quel point!) Pour commencer, on a monté un campement dans de la garnotte à la Place Royale, nous avons marché, nous avons fait des parades, nous avons fait du P.R, nous avons (...) nous étions en place de 12h00 à 20h00. À souligner peut-être que pour la dernière parade un soldat qui errait, solitaire nous regardait se placer en formation, assistant à ce très beau spectacle jusqu'à ce que le capitaine le tire de ses rêveries (très subtilement"Hey!...tu vas-tu le chercher ton drapeau pour venir nous rejoindre!) le soldat en question détala pour prendre le drapeau et nous rejoindre. Nous on ne voyait rien... on était de dos...on est toujours de dos. Mais au dire de Marie-Rose, il était bien drôle à courir tenant avec ses seuls deux bras: chapeau, épée, uniforme esquivant du mieux qu'il pouvait les touristes parmi lesquels il se confondait très bien.

## QUÉBEC NOUVELLE-FRANCE

---

Ensuite voyant que le théâtre de variété était très populaire dans cette ville, nous y sommes allés de prestations toutes personnelles du Roi Lion et de la cadence (tirée du film du même nom), jouée au fifre et très bien rendu par les gestes. Notre publique nous aimait mais notre capitaine assistant à la "décadence" de son régiment se trouva tout d'un coup plié en deux et versant un larme ne pouvant souffrir la vue de ce spectacle. Le clou de cette journée demeure tout de même notre sortie du stationnement... car souvenez-vous que le spectacle n'est pas terminé tant que (...) n'est pas tombé. Nous sortions donc, la voiture en premier et la vaisseau amiral suivait. Seulement, nous avons payé pour deux véhicule mais la barrière ne pouvait pas le deviner elle et lorsque pépère a voulu nous suivre...BOUM! la barrière est descendu directement sur sa camionnette. Ce fut un moment Kodak, de le voir ainsi, la face pendante, la cigarette au coin de la bouche. Il décide donc de reculer pour prendre son reçu et BOUM! encore, allez donc un rappel! La prochaine fois que vous le verrez demandez lui comment il trouve les deux pour un à Québec, dans les stationnements à barière automatique, il se fera un plaisir de vous répondre!

Le soir, nous avons donc été noyer cette journée dans quelques verres (nous nous sentions poètes), ici rien d'extraordinaire sauf peut-être qu'en sortant d'un petit bar, nous nous sommes étendus dans le gazon et que voyant vomir quelqu'un dans une poubelle, l'un de Daniel nous fit part qu'il ne savait pas qu'il y avait un abreuvoir là et qu'il boirait bien un petit coup...ça se dit!

Le lendemain, pour ceux qui ont été quelque peu attentifs à défaut d'être présents, une voiture n'était toujours pas utilisable faute de clef. Pour commencer, Ben avait perdu un des deux bouts de clef par un coin de l'enveloppe cachetée, ensuite, après plusieurs téléphones nous avons pu obtenir les services d'un serrurier....SUITE ET FIN...Cette journée qui commençait ma foi très bien ne devait pas demeurer en reste de la précédente. Nick a brisé sa ceinture de tambour, nous avons fait quelques reprises de la veille, mais un peu plus fatigué, les blagues étaient un peu plus légères et donc les touristes ont vraiment crus que nous buvions de la cervoise tiède. Ou encore, une petite madame qui vient me voir et me demande comme ça: "Est-ce que vous avez des histoires sur votre régiment? et moi de lui répondre: "Ben oui, à un m'ment d'né c'est deux Carignan qui s'en vont comme ça, pis y'en a un qui dit à l'autre(...)." Ensuite, nous devons lever le camp pour aller faire une grande marche, et en marchant en formation avec tout notre matériel, suite au halte et au roulement de tambour pour le drapeau, alors que le capitaine n'avait pas encore remis son chapeau, un deuxième roulement retenti mais cette fois ce fut pour la glacière qui sortait des rangs solennellement, au grand plaisir de la foule mais il prit au capitaine ce même pincement qui lui avait pris la veille et on le voyait encore plié en deux. Cette fois-ci, on l'avait eu... quelques instants plus tard, il commandait un "compagnie vers l'arrière marche" et un "vers l'avant marche en cadence". Puis ensuite vint la marche, longue est pénible, et nous quittons Québec. Mais pas avant de souper au Moe's où nous avons beaucoup rit... on ne sait plus très exactement pourquoi, mais l'histoire dira qu'effectivement nous avons beaucoup rit et alors les gens spéculeront ce sur quoi nous avons rit et beaucoup d'autres anecdotes qui n'ont pas été mentionnées ci-haut ressortiront, mais je le répète, la version officielle demeure que nous ne savons plus vraiment de quoi nous riions. Mais en conclusion, souvenez-vous que si vous devez aller à Québec, vous devez mettre vos serviettes "utilisées" dans le bain.

Note. Certains sont restés un peu marqués, voire névrosés à différent niveau suite à cette fin de semaine, entre autre et pour ne nommer que celui-ci, Benoît Vincent a roulé le restant de la semaine suivante avec sa perruque attaché à côté de lui du côté passager ou encore Daniel... (demandez-lui donc la prochaine fois que vous le croiserez.)

Jean-François Lortie & Etienne McCann

## UN PETIT MOT DE VOTRE "AUBERGISTE"

---

Après une première saison comme membre du comité exécutif, je profite de l'occasion qui m'est offerte pour féliciter tous les membres pour le magnifique travail accompli lors des différentes activités de la SCFM. Je sais par expérience qu'il faut travailler très fort pour organiser des événements et faire en sorte d'en oublier le moins possible. Bravo aux organisateurs.

Après cette petite mise au point, j'aimerais vous informer que la prochaine Assemblée générale aura lieu au Resto-Pub Vincent le **samedi 31 janvier 1998 à 13 heures** au 327, St-Laurent Ouest à Longueuil.

En tant que votre hôte pour cette activité, j'aimerais souhaiter la bienvenue à tous. La réunion se tiendra dans la salle de réception située au sous-sol de l'établissement. Vous pourrez utiliser le stationnement gratuit situé sur la rue St-Jean (entre St-Charles et St-Laurent). Tous les membres en règle (ceux qui le désirent pourront payer leur carte de membre sur place) recevront une **bière en fût** (soit une économie de 2\$ sur la carte). Pour l'occasion, je vous propose le menu spécial suivant:

Saumon poché	
Salade César	15\$ Taxes incluses
Boeuf bourguignon	Service en sus
Gâteau forêt noir	Un don de 5\$ par repas sera remis à la SCFM
Thé ou café	

À la fin de la réunion, vous pourrez regarder le match de hockey Canadien contre Ottawa ou bien jouer une partie de billard. Espérant de vous voir en très grand nombre à cette occasion.

Votre aubergiste, Marcel Aubé

---

## SONDAGE DU PRINTEMPS

Lors de la dernière parution du *Per Mare et Terras* nous avons fait parvenir à un peu plus de deux cents anciens qui n'étaient pas en règle en 1997 ou en 1996 une lettre circulaire les interrogeant sur leur intérêt à recevoir et à lire le journal, leur intérêt pour la Société, pour les activités du Carignan, etc.

Un grand merci à ceux qui se sont sentis interpellés et qui nous ont donné signe de vie. Treize anciens nous ont répondu. Quatre nous ont demandé de ne plus leur faire parvenir le journal. Deux *non en règle* désirent continuer à le recevoir. Un s'est mis en règle mais a apprécié recevoir le journal quand il n'était pas en règle. Un autre s'est mis en règle et a soulevé le même questionnement que votre Conseil d'administration: "On doit trouver une façon de *valoriser* ceux qui payent leur cotisation car ceux qui ne le font pas reçoivent les mêmes informations, les mêmes avantages".

Notons que, cette année, seuls les membres en règle '96 et '97 ont été invités à participer aux activités du Carignan-Salière. Nous avons fait des pressions, que certains ont jugées excessives, pour que chacun ait payé sa cotisation au moment de la *parade*. La question demeure cependant entière: devons-nous continuer à faire parvenir le journal à *tous*, deux fois l'an, alors que dans la majorité des cas nous ne savons pas s'il rejoint son destinataire? Quel est l'intérêt des membres *silencieux* à le recevoir?

Posté à plus de trois cents adresses deux fois l'an, la production et l'expédition du journal nous coûtent, *vous coûtent*, dans les \$600 chaque année!!!

N'hésitez pas à nous écrire vos commentaires ou à nous laisser un message à la boîte vocale. Ce sujet sera probablement abordé à la prochaine Assemblée générale des membres.

Maurice Caron



## DE LA CHEMISE À L'UNIFORME

---

Bienheureux  
Qui, brave et valeureux,  
Possédant sa propre chemise,  
A pu, quelque temps,  
À son aise, sentir la brise  
En notre campement !

C'est à Québec que plusieurs ont étrenné leur chemise de Carignan. Ils ont pu, selon la circonstance, enlever le justaucorps et, du coup, améliorer le réalisme du tableau offert aux touristes...*Quelle gueule ils avaient !!!*

Au total, cet été, neuf chemises ont été vendues à des anciens au prix de \$40. Si vous voulez aussi posséder votre propre chemise vous pouvez communiquer avec nous, à notre boîte vocale au Fort ou à la case postale, maintenant; vous l'aurez ainsi à temps pour les premières activités de 1998.

Un nouveau projet est démarré cet automne. Il s'agit de confectionner sur mesures des uniformes de Carignan et de les vendre aux anciens qui les voudront, *rien de moins*. L'uniforme comprend ici le justaucorps, la veste complète et la culotte, *pour les fusiliers seulement*. Le tissu est un synthétique comparable à celui des anciens uniformes.

Les laissés-pour-compte, actuellement du moins, ce sont les musiciens: (y'a pas de justice) il n'est pas possible pour le moment de trouver la livrée qui orne les habits de l'orchestre ! Exceptionnellement et *circonstancielle*ment, la musique est deuxième !!

Le prix de vente est fixé à \$450, tout compris. Comme pour les chemises, communiquez avec nous, à la boîte vocale ou à la case postale: les premiers à *payer* seront les premiers servis !

La Société ne prévoit pas faire de profit dans ce projet. Satisfaire nos membres qui font depuis longtemps cette demande en couvrant les coûts réels a été notre objectif.

Je tiens ici à souligner l'intérêt et l'énergie déployés par Mme Jean pour mener à terme ce projet. Assistée bénévolement par notre bien aimée épouse et registraire, Marie-Rose Caron, elles ont toutes deux pris de leur temps pour trouver les tissus et les meilleurs prix, elles ont sué pour établir un protocole de prises de mesures et de confection qui rende ce projet la réalité que nous vous annonçons ici. **BRAVO !**

Maurice Caron, sec.

## DONS À LA CFM

C'est à plusieurs reprises qu'en 1997 nous avons sollicité votre générosité pour la CFM. Je tiens donc à remercier personnellement tous ceux et celles qui ont ainsi répondu à ces appels.

Lors de la parution des deux dernières éditions de ce journal, nous avons fait mention d'un besoin d'argent vu les coupures que tous connaissent. A cet effet, nous avons mentionné que toutes les sommes qui seraient amassées seraient entièrement remises à la CFM. Eh bien réjouissez-vous car c'est ce qui sera fait.

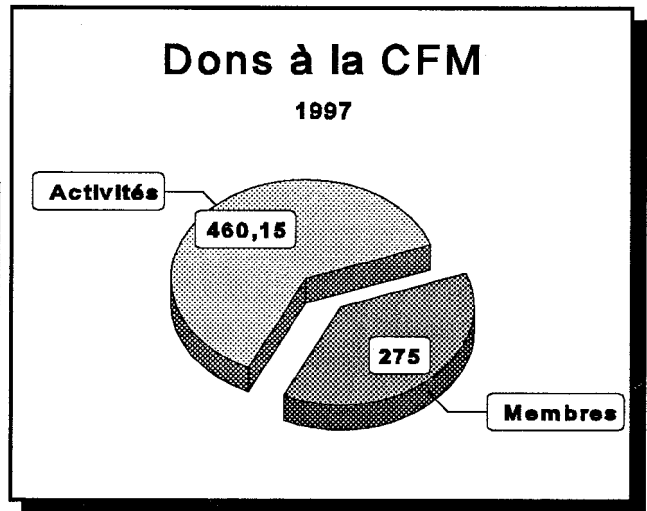
En plus du dîner bénéfice, il y eût au cours de la saison 1997, un total de trois activités qui ont permis d'amasser des fonds pour la CFM. Avec les contributions des membres qui totalisent 275 \$, le total se chiffre à 735.15 \$.

Encore une fois, je vous dis **MERCI BEAUCOUP**

et surtout, merci au nom de tous ceux qui vont suivre.

Benoit Vincent  
Président

DATE	ÉVÉNEMENT	MONTANT
1er mars	Cabane à sucre	343.00 \$
25 mai	Journée des Musées	92.15 \$
12 juillet	Souper Brasserie	25.00 \$
	Dons des membres	275.00 \$
	<b>TOTAL</b>	<b>735,15 \$</b>



## DÎNER-BÉNÉFICE

Pour ceux qui se demandent si cela vaut la peine de faire un dîner-bénéfice, nous pouvons leur dire que le dernier a rapporté 7 800\$ dans les coffres de la CFM. La réponse est donc OUI.

Alors, si vous avez des idées, vous voulez vendre des billets à vos amis, collègues, patrons ou en acheter, téléphonez-moi au Fort (861-6703 poste 236) pour m'en informer le plus tôt possible.

Merci pour votre collaboration.

Nelson Heppell

# CALENDRIER DES ACTIVITÉS - HIVER 1998

---

## *Noël au Fort de l'Île Sainte-Hélène*

**27, 28, 29 décembre 1997 et 2, 3, 4 janvier 1998**

Durant la période des fêtes, le Fort se pare des plus belles décorations et d'une collection de Père Noël, fabriqués à la main par des artistes chevronnés, des jeux et des jouets traditionnels. Tous les jeunes, et les jeunes de coeur sont invités à une heure de contes, de légendes et de chansons à **14h**.

## *Curling à l'ancienne*

**Janvier à mars (selon la météo et pour groupes de 8 ou 16 personnes)**

Jouez au curling selon les règles du jeu introduit par les soldats écossais au 18<sup>e</sup> siècle. Avec des boulets de canons transformés en d'authentiques fers d'époque, un habitant initie les participants à ce sport d'adresse sur des pistes naturelles, à l'extérieur. L'activité se termine par des contes ou légendes autour d'un feu de camp. Des breuvages chauds et un léger goûter peuvent être servis sur demande. Réservations requises, pour des activités le jour ou le soir.

## *Randonnée en raquettes*

**Janvier à mars (selon la météo et pour groupes de 12 personnes et plus)**

Chaussez une paire de raquettes et explorez les paysages enchanteurs de l'Île Sainte-Hélène du 17<sup>e</sup> et du 18<sup>e</sup> siècles. Apprenez les us, coutumes et techniques de nos aïeux et laissez-vous envoûter par les histoires fabuleuses racontées par le milicien-animateur de garde. Pour une soirée magique sur le sentier des noctambules, munissez-vous d'un flambeau, chaussez vos raquettes et partez à la quête de l'histoire de l'Île en compagnie du guide. L'activité se termine par des contes ou légendes autour d'un feu de camp. Des breuvages chauds et un léger goûter peuvent être servis sur demande. Réservations requises, pour des activités le jour ou le soir.

## *Fête des Neiges*

**31 janvier au 15 février**

Festival d'hiver de Montréal sur l'Île Sainte-Hélène. Activités pour toute la famille organisées par la Société du Parc des Îles et ses partenaires.

---

## BOÎTE VOCALE

Jusqu'à maintenant, vous pouviez nous rejoindre de deux façons: par courrier à notre adresse postale ou bien par téléphone au Vieux Fort. Cependant, il y a désormais deux nouveaux moyens pour rejoindre la Société. Dans un premier temps, une toute nouvelle boîte vocale où vous pourrez nous faire part de vos commentaires, nous laisser vos coordonnées pour les activités à venir, vos changements d'adresse ou pour toute autre question sur la programmation de nos activités à venir. Vous pourrez composer le:

**(514) 861-6703 (poste 450)**

Également, pour les usagers du courrier électronique, vous pourrez nous rejoindre à l'adresse suivante:

**[benoit-v@sympatico.ca](mailto:benoit-v@sympatico.ca)**

Bref, deux fois plus de moyens que l'on met à votre disposition pour vous faciliter la vie. A vous d'en profiter!

## JOURNAL DE LA S.C.F.M.

Le Journal "Per Mare et Terras" est un périodique sans but lucratif, publié par la Société de la Compagnie Franche de la Marine, afin de servir et de renseigner ses membres.

Les lecteurs désirant faire publier un texte, un dessin ou une photo dans le Journal de la S.C.F.M. peuvent le faire en envoyant le tout à l'adresse postale de la Société.

Les textes, dessins ou photos seront publiés au choix de la direction.

De plus, toutes opinions ou idées exprimées dans le Journal sont celles de l'auteur et ne représentent en rien l'opinion de la direction du Journal ou de la Société.

Pour toute information ou suggestion concernant cette édition, veuillez communiquer avec nous aux coordonnées ci-dessous:

### **La Société de la Compagnie Franche de la Marine**

C.P. 88040

Succursale Vieux-Longueuil

Longueuil (Québec)

J4H 1C8

Boîte vocale: (514) 861-6703 (poste 450)

Courrier électronique: benoit-v@sympatico.ca

### COMITÉ EXÉCUTIF

Benoit Vincent, prés.	(514) 435-3373
Marc-André Nadin, v-p 1	(514) 491-1397
Jean-François Lortie, v-p 2	(514) 461-2590
Roger Dancause, trésorier	(514) 651-3248
Maurice Caron, secrétaire	(514) 793-4532
Marie-Rose Caron, régisraire	(514) 793-4532
Nelson Heppell, adm.	(514) 861-6701
Nicolas-Mallick Paquin, adm.	(418) 525-6650
Daniel Gariépy, adm.	(514) 349-2168
Marcel Aubé, adm.	(514) 445-8344
Étienne McCann, adm.	(514) 365-3741

## HORAIRE HIVERNAL AU MUSÉE

### **NOËL AU FORT DE L'ILE SAINTE-HÉLÈNE** **13 décembre - 5 janvier 1998**

Un décor traditionnel du temps des Fêtes accueillera les visiteurs au Fort. Une collection de Père Noël, fabriquée à la main par des artistes chevronnés, des jeux et jouets traditionnels ajouteront une touche du passé à cette période de réjouissances. Les jeunes et les jeunes de coeur sont conviés à une heure de contes, de légendes et de chansons à 14h les 27, 28, 29 décembre et 2, 3, 4 janvier.

### **L'ART & LES ATLAS**

#### **Trois siècles de pages de titre**

**17 janvier - 8 septembre 1998**

Tirée de la collection de cartes anciennes du Musée, cette exposition présente une sélection de gravures que l'on retrouvait en page de titre des atlas à compter du 16ième siècle. Ne comportant à l'origine que des caractères typographiques, ces gravures sont devenues, dès le 17ième siècle, de véritables objets d'art décoratif par l'ajout de dessins complexes, souvent inspirés par la mythologie grecque. Atlas, selon la mythologie, fut condamné à porter le monde sur ses épaules, d'où l'adoption de son nom comme appellation générique des ouvrages de cartographie. L'exposition sera complétée par des exemplaires d'anciens atlas de la bibliothèque du Musée en plus de figurines représentant le dieu Atlas ainsi que des cadrans solaires et des globes, format de poche, pour les voyageurs bien nantis d'autrefois.

### **HEURES D'OUVERTURE**

**(3 sept. au 17 mai 1998)**

Mercredi au lundi, 10h00 à 17h00

### **RENSEIGNEMENTS**

tél: (514) 861-6701

fax: (514) 284-0123

## CONVOCAATION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Jointe au journal *Per mare et terras* de décembre 1997.

Île Sainte-Hélène, le 21 octobre 1997.

À tous nos membres,

La présente est pour vous inviter à participer à l'Assemblée générale annuelle de la SOCIÉTÉ DE LA COMPAGNIE FRANCHE DE LA MARINE. Cette assemblée sera tenue le samedi 31 janvier 1998 à 13:00 à la salle de réception de la Brasserie Vincent, au 327 ouest de la rue Saint-Laurent à Longueuil.

Vous êtes attendus nombreux.

---

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE de la S.C.F.M., le 31 janvier 1998.

### PROPOSITION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée.
2. Si président ou secrétaire est absent, nomination d'un président ou d'un secrétaire d'assemblée.
3. Lecture et adoption de l'ordre du jour.
4. Lecture et adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale du 2 février 1997.
5. Lecture et adoption du rapport du trésorier.
6. Rapport des divers comités.
7. Rapport de l'Exécutif.
8. Propositions d'amendement aux Règlements Généraux de la S.C.F.M.
  - 8.1 Art. 11.01: Assemblées de l'exécutif (réf CA970514, art. 12.2)
  - 8.2 Art. 12.05: Vérificateur ou expert comptable
9. Dons à la CFM (réf CA970730, art. 5.2)
10. Election des administrateurs. (Les directeurs aux divers comités seront nommés par les administrateurs lors de la première réunion du C.A. art. 9.02)
11. Activités à venir.
12. Varia.
13. Clôture de l'Assemblée.